

www.skhsch.org.hk

3756 4488

捐助熱線

「綴綴」「還還」助養計劃

「綴綴」

善款主要幫助本地孤兒、來自破碎家庭及低收入家庭兒童，為他們提供住宿照顧／課餘託管、情誼輔導及發展潛能的機會，以及資助本院非政府資助服務。



每月六十蚊 幫助兒童活出豐盛人生

S.K.H. St. Christopher's Home

聖公會聖基道兒童院

助養人心聲

Sponsor's Sharing

能成為助養人及推廣義工是「緣份」，能幫助有需要的小朋友更是「福氣」。

It is "fate" that I became a sponsor and a volunteer of the Scheme. It is even a "blessing" that I can help the children in need.



張廣信先生（飛機維修工程師），張先生一家自 2008 年成為助養人。Mr. Cheung Kwong Shun (Aircraft Maintenance Engineer), whose family has become a sponsor since 2008.

2013 年跟隨太太參加助養人活動，一班被助養的小朋友為台下的觀眾表演，原來他們全是來自破碎家庭或無親。如果沒有聖基道的照顧，他們的路相信會很難行。成為助養人，除了能給他們一點支持外，更可以讓更多人認識聖基道，讓聖基道有足夠資源幫助這群兒童。

I followed in my wife's footsteps to become a sponsor in 2013. A group of sponsored children performed to the audience. They were either from broken families or without parents. Without St. Christopher's Home's care, I believe the children would have walked through a tough and long-winding road. Having said that, support from others is much more important to them. Apart from giving support, sponsors can let more people know about the Home which can have access to more resources to help this group of children.



鄭傑靈先生（從事商業發展），自 2013 年成為助養人。Mr. Cheng Kit Ling, Jonathan (Engaged in business development) has been a sponsor since 2013.

助養人的參與

Sponsor's participation

院方每年均舉辦助養人活動，讓助養人親自關心兒童。

Sponsors functions are organized every year.



聖基道「豐盛人生」多元智能獎勵計劃頒獎典禮

多元智能頒獎禮 Multiple Intelligences Award Ceremony



無添加護膚品手作坊 Non-additive skincare DIY workshop



助養人參與推廣活動 Sponsors participated in promotion activity

本會發動會員一起參與助養兒童計劃，豐富兒童的生命，給予他們愛與希望，亦為社會帶來更美好的將來。

SCAA mobilizes members to join the Sponsorship Scheme and enrich children's life. Children with love and care, the society will be bright and glorious.



香港華人會計師公會 The Society of Chinese Accountants & Auditors



聖公會聖基道兒童院
S.K.H. St. Christopher's Home
同行有愛 傳承希望

聖公會聖基道兒童院

香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓

簡便回郵20號

如在本港投寄
毋須貼上郵票

如貼上郵票
可為本院節省\$1.7

在2015年，助養計劃幫助了**325**名接受本院住宿照顧服務的兒童。當中有**226**名來自兒童之家，**99**名來自寄養服務。

In 2015, the Sponsorship Scheme helped **325** children receiving our residential service, **226** from Small Group Homes and **99** from Foster Care Services.

聖公會聖基道兒童院於1935年成立，致力幫助兒童在關愛的環境下成長，發展潛能，並且活出豐盛人生。服務內容包括兒童住宿服務、學前教育服務、兒童健康發展綜合服務、新來港及低收入人士服務、臨床心理輔導服務及社會企業。

現時聖基道是全港擁有最多兒童之家服務名額的非政府機構，共24間兒童之家，名額共194個；另外寄養服務名額共60個。

S.K.H. St. Christopher's Home founded in 1935. The mission of the Home is to create and sustain a caring environment for children and youth to grow, to develop potentials, and to live a life of fullness. Our services include Residential Child Care Service, Pre-primary Education Service, Children Health Development Services, Project for New Arrivals and Low-income Families, Clinical Psychological Service and Social Enterprise.

Today, the Home is the largest non-governmental organization in Hong Kong providing small group home service for children. There are 24 Small Group Homes serving 194 children, while Foster Care service is serving 60 children.

電話 Tel 2520 1056
傳真 Fax 2520 1725
網址 Website www.skhsch.org.hk
電郵 E-mail fundraise@skhsch.org.hk
地址 Address 香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓
15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,
21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.

贊助：燦如佬集團

全力支持：盛世中華協會

鳴謝：NINA TOWER

媒體伙伴：信和集團

網絡伙伴：K's, mtl, 親子王

如在本港投寄 毋須貼上郵票

如貼上郵票 可為本院節省\$1.7



資源匱乏 Inadequate resources

缺乏支援 Insufficient support

天賦被埋沒 Buried talents

「授人以魚，不如授人以漁」，每月捐款，可以幫助孤兒、來自破碎家庭及低收入家庭的兒童，讓他們建立自己的未來。

「樂樂」「遙遙」助養計劃已推行了 14 年，為聖基道兒童提供各種輔導和發展潛能的機會，請即參加！

"Give a man a fish and you feed him for a day. Teach a man to fish and you feed him for a lifetime." By monthly donations, you can help orphans and children from broken or low-income families to pave their future.

"Lok-lok & Yiu-yiu" Sponsorship Scheme has been implemented for 14 years. It has provided plenty of opportunities for children of St. Christopher's Home to seek counselling service and develop their potentials. Please join us now!

森仔九歲時，媽媽中風，爸爸突然失去蹤影；家中的巨變令媽媽變得抑鬱，森仔亦承受不了巨大的壓力，情緒出現嚴重問題，更試過拿刀斬門發洩，結果被轉介入住聖基道兒童院。

森仔被診斷有對抗叛逆症及讀寫障礙，入住兒童之家後，森仔的情緒變得穩定，與媽媽的關係亦大大改善。「這裡有人關心我的生活，教我冷靜思考、客觀分析和自我反省，又可以參加課外活動。」

在社工和家舍家長鼓勵下，森仔還參加了雜耍班，由於表現出色，他漸漸獲得自信和滿足感，於是一學便學了八年。



五年前森仔在助養人活動中表演
Performance by Sum 5 years ago

現在森仔兼職做小丑，並以此成為表演藝人的方向進發：「我自知不是讀書的材料，要成功就要不斷學習更多技能，希望有一天能成立派對統籌公司。」

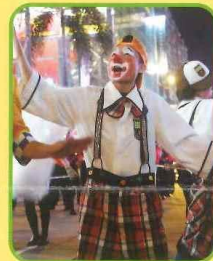
九年前，森仔連自己的情緒都不能控制，到今天，他立志成為一個令人歡樂的小丑，懷抱理想，努力向上。

When Sum was 9 years old, his mother had a stroke and his father disappeared. Sum suffered from great stress and displayed serious emotional problems. He even vented his anger by chopping the door. He was then referred to live in St. Christopher's Home.

Sum was diagnosed with Oppositional Defiant Disorder and Dyslexia. After entering the Home, Sum's emotion has become more stable. He learnt how to understand his mother. Their relationship improved significantly. "The people in the Home cared about me. They taught me how to calm down and think, make objective analyses, and to make self-reflection. In addition, I could participate in many extra-curricular activities."

Encouraged by social workers and the houseparents, Sum joined the acrobatics class and started to develop a sense of self-confidence and satisfaction. After 8-year ceaseless learning, Sum is doing a part-time job as a clown now. "To be successful, you must keep on learning new skills. I hope I can set up a company to coordinate parties in the future."

Nine years ago, Sum could not even control his own emotion. Today, he is determined to become a cheerful clown. He embraces a dream and works hard for it.



森仔已離院回家，現在做兼職小丑幫補家計。
Sum is a part-time clown now!



如何成為助養人？

以助養全院所有兒童的模式進行，承諾最少助養一年，每月捐助最少 60 元。

成為助養人，您可以...

- 獲贈代表本院兒童的「樂樂」「遙遙」紀念品
- 參加助養人活動，親自關懷本院兒童
- 定期接收院方的資訊

善款用途

幫助本地的孤兒、來自破碎家庭及低收入家庭兒童，為他們提供住宿照顧、課餘託管、物資支援、功課輔導、情緒輔導及發展潛能的機會，並支持院方非政府資助的兒童服務。

How to become a sponsor?

The Scheme is for all children of the Home. One year commitment with minimum sponsorship fee \$60 per month.

Become a sponsor, you will...

- receive "Lok-lok & Yiu-yiu" souvenir
- be invited to join sponsor's functions
- receive regular news from the Home

Fund raised will be designated for...

providing accommodation, after school care service, daily necessities, tutorial support, emotional counseling and development opportunities for children from broken or low-income families, and also support the Home's non-subservent services for children.

請支持
聖基道兒童院！



參加表格 Registration Form

☐ 我樂意參加「樂樂」「遙遙」助養計劃

I would like to join "Lok-lok & Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

(以助養全院所有兒童模式進行，助養費每月最少 60 元，最少助養一年，助養人將獲贈「樂樂」「遙遙」紀念品一份，並有機會親自關懷本院兒童。The Scheme is for all children of the Home. No individual child will be matched. The minimum sponsorship fee is \$60 per month, at least one year commitment. Sponsors will receive a "Lok-lok & Yiu-yiu" souvenir and can meet the Home's children twice a year.)

按月捐款 Monthly payment: ☐ \$300 ☐ \$200 ☐ \$100 ☐ 其他 Others \$_____

(只限以信用卡或自動轉帳捐款 For credit card or autopay only)

按年捐款 Annual payment: ☐ \$2,880 ☐ \$1,440 ☐ \$720 ☐ 其他 Others \$_____

「樂樂」「遙遙」紀念品 "Lok-lok & Yiu-yiu" souvenir:

☐ 請寄給我 Please mail to me. ☐ 不需要 Please do not send to me.

☐ 我樂意一次過捐款予「樂樂」「遙遙」助養計劃基金

I would like to make an one-off donation to "Lok-lok & Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

☐ \$5,000 ☐ \$3,000 ☐ \$2,000 ☐ 其他 Others \$_____

捐款人資料 Donor's Information

姓名(中文): _____ 先生 / 女士 Name (English): Mr./Ms. _____

地址 Address: (請盡可能以英文填寫)

手提電話 Mobile No.: _____ 其他聯絡電話 Tel No.: _____

電郵 E-mail: _____

*為節省行政費，本院將於最遲十個工作天內透過電話短訊回覆此表格。To save administration fee, SMS will be sent to your mobile no. as a confirmation of receiving this form.

請選擇捐款方法 Payment By:

☐ 信用卡 Credit Card (可直接傳真至 please fax the completed form to: 2520 1725)

☐ Visa ☐ Master Card

持卡人姓名 Cardholder name: _____

信用卡號碼 Card no.: _____

有效日期至 Expiry date: _____ 月 / _____ 年 / _____ 年

(最少兩個月內有效 Valid for at least two months)

持卡人簽署 Signature:

(若使用信用卡每月定額捐款，本院將按月從以上戶口收取捐款，直至捐款額另行通知。If payment by credit card, donation will be debited automatically from your credit card account monthly until your further notification.)

☐ 每月自動轉帳 Monthly Autopay (自行於 www.skhsch.org.hk 下載自動轉帳授權書 Please download the Autopay Form from www.skhsch.org.hk)

☐ 網上捐款 Online Donation (請登入 Please visit: www.skhsch.org.hk)

只適用於以信用卡單次 / 按年捐款。Applicable for one-off/annual donation by credit card only.

☐ 劃線支票 Crossed Cheque 抬頭請寫「聖公會聖基道兒童院有限公司」，Payable to "Sheng Kung Hui St. Christopher's Home Limited".

☐ 直接存款 Direct Bank-in 請存入滙豐銀行戶口 037-002821-001，並請交回銀行入數紙正本及於背頁寫上姓名、聯絡電話及地址。HSBC account no. 037-002821-001; please return bank's original pay-in slip with donor's name, contact no. and address written at the back.

注意事項 Remarks:

1. 請在適當空格內 ☐。Please ☐ whichever appropriate.
2. 請填妥表格寄回香港北角福道 21 號香港青年協會大廈 15 樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至 2520 1725。Please complete the form and return to SKH St. Christopher's Home, 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, HK or fax to 2520 1725.
3. 若使用自動轉帳或信用卡每月定額捐款，本院將於每月 28 日從戶口收取捐款，直至捐款額另行通知。收據將於每年五月初寄出，以便處理稅務事宜。If payment by autopay or credit card, donation will be debited from your autopay or credit card account monthly until your further notification. The official receipt will be sent out in early May for tax deduction purpose.
4. 凡捐款 100 元以上，而收據可申請扣稅。Donations of \$100 or above is tax exempted by official receipt.

您的個人資料將被保留，只用作邀請參加活動、通訊、籌募、義工招募及收集意見之用。請以「✓」號表示：本人 ☐ 同意 / ☐ 不同意聖基道兒童院向我提供上述資料。(如 閣下未有表明是否同意，本院將假定 閣下接受本院向 閣下發出上述資訊，直至另行通知。) 若有任何疑問，請致電 3756 4488 與本院職員聯絡。
Your personal data, treated as strictly confidential, will be used for sponsors' gathering invitation, communication, fundraising, volunteer recruitment and conducting survey for the Home. Please "✓" to indicate: I ☐ AGREE / ☐ DISAGREE SKH St. Christopher's Home to utilize my personal data for any of the above purposes. (If you did not indicate your inclination, the Home will assume you agreed to the utilization of your personal data for the above purposes, until further notification.)

稅務登記編號 Ref. No.: 91/4281

L-LY-06/16